

No se le olvide!

101

Es el número que Ud. pedirá al hacer por teléfono encargos a la BOTICA FRANCESA



El 22 Sol en Capricornio a 4h. 11m. a. m.

FASES DE LA LUNA EN EL MES DE DICIEMBRE 1917

PERIODICO DE CIRCULACION GRATIS Tira: 6,000 ejemplares Organo de la BOTICA FRANCESA Editores: HERMANN & ZELEDON

Las personas que deseen este periódico gratis se servirán solicitarlo a los Editores.—Apartado de Correos N° 375.—Teléfono 101.—Dirección cablegráfica y telegráfica: Herledón. San José de Costa Rica.

Al Apartado 375

deberán ser dirigidas las órdenes que, por correo, se confíen a la BOTICA FRANCESA

Año II

San José, Costa Rica, lunes 24 de Diciembre de 1917

N° 52

Compañía Industrial EL LABERINTO SAN JOSE DE COSTA RICA Teléfono 254 - Apartado 105

JABON Marcas: EL LABERINTO, JABON LA ESTRELLA y FAMILIA JABON

Oro americano compran y venden ATMETLLA HERMANOS Teléfono 447 - SAN JOSE

Extracto d' Malta CON DIASTASA Para los niños y convalecientes es un poderoso alimento y un eficaz digestivo.

GONOSAN Remedio ideal para las Enfermedades Secretas

VINO DE CARNE CON HIERRO Y QUINA Combinación científica de los principios nutritivos de la carne con las propiedades tónicas del hierro y la quina y las estimulantes del vino.

MALTOL CON CREOSOTA Y GUAYACOL

Indicado especialmente para las enfermedades de los pulmones y vías respiratorias, toses, catarros, resfriados, etc.

PREPARADO POR Hermann & Zeledón - BOTICA FRANCESA

Cablegramas de ayer

Londres, 22. (Demorado).—La Prensa entera inglesa, aprueba con entusiasmo la enfática negativa de Lloyd George de que la Gran Bretaña abraja miras egostas de extender sus territorios mediante la guerra.

muestran los secretos documentos del conde Luxburg. Se esperaba que el comité joven, compuesto en su mayor parte de estudiantes de edad militar hubiera encabezado las nuevas manifestaciones obligando la declaración de guerra y desviar la nación del sendero por donde la quiere conducir su Presidente proalemán.

francesas acaban de compilar un informe de la tremenda potencia de la concentración de austro-alemanes para la ofensiva italiana. Desde mediados de noviembre hasta diciembre la mayor parte del sector entre Vidor y la meseta de Asiago, el cual fué defendido en parte por los franceses hasta que las fuerzas que en la actualidad tratan por medio de martillazos llegar a las llanuras, fueron casi triplicadas.

ocupe, con solo trillar uno de los caminos más evidentes, el del ejercicio constante de distinguida civilidad y cortesía con todas las personas con quienes se esté en diario trato social. Los parroquianos no olvidan esta cortesía, la cual le imprime, adicionalmente, a quien la emplea, respeto personal, al par que extensa numeración de amigos.



ha sido probada varias veces. Las maniobras de Alemania para obtener la paz están destinadas a fracasar. Además hay alguna esperanza de que Rusia se despertará antes de que sea tarde, y abandonará las negociaciones de paz con Alemania.

tituye valiosa adquisición. A fines de octubre los italianos aumentaron sus fuerzas en la meseta de Asiago; desde mediados de noviembre se ha aumentado grandemente las fuerzas en el sector desde Asiago hasta Santo Elvivo. Sin embargo la potencia del enemigo es muy superior, tanto en tropa como en artillería.

Curiosidades

Medio de saber si el aceite de oliva está adulterado

En estado puro tiene la propiedad de congelarse a pocos grados sobre cero, mientras que los demás aceites permanecen líquidos a cero grados de temperatura. Esta propiedad sirve de fundamento a una sencilla experiencia que permite reconocer la pureza del aceite de oliva; no hay más que enfriar una pequeña cantidad de éste con nieve o hielo, y, si es puro, pronto se congelará formando una masa cristalina bastante sólida para poder cogerla con una cuchara sin que se derrame, pero si contiene otros aceites vegetales dejará siempre un resto líquido.

La civilidad del comerciante

Se adelanta y se progresa, a paso seguro y rápido, en cualquier posición comercial que se

ANTIVIBORA

Para la curación de mordeduras de serpientes venenosas. Premiado con Medalla de Oro en la Exposición Nacional del 12 de octubre de 1917.

De venta en la BOTICA FRANCESA Fabricante y Propietario: EMILIO QUIROS P. RAISO . . . COSTA RICA

JUGUETES Los más baratos en la LIBRERIA ALSINA

GARRAPATICIDA DE COOPER



EL MEJOR REMEDIO, y el más barato, para la destrucción de las GARRAPATAS en el ganado vacuno, caballar, mular, etc.

Es una cura excelente para SARNA en el ganado vacuno y mata los PIOJOS.

UNICOS FABRICANTES: William Cooper & Nephews BERKHAMSTED-INGLATERRA

Unicos depósitos en Costa Rica: BOTICA FRANCESA y BOTICA ORIENTAL, San José

LA MAGNOLIA

Acaba de recibir un gran surtido de turrone, frutas secas, conservas de todas clases, vinos, Champagne, licores, cajas de confites y una escogida variedad de artículos propios para regalos de Navidad y principio de año.

¡No más canas!
TINTE NEGRO IMPERIAL
Color brillante y firme
BOTICA FRANCESA

NIEVE FILODERMA
CREMA DELICIOSA PARA EL CUTIS
No contiene sustancias grasosas ni tóxicas.
Mantiene la piel siempre suave, fresca y limpia.
PREPARADA POR **HERMANN & ZELEDON**
BOTICA FRANCESA

HOTEL CENTRAL
— DE —
ANDRES CORRONS
Avenida Central - SAN JOSE - Teléfono 593 - Ap. 629
Mesa succulenta
Habitaciones higiénicas - Punto céntrico
Precios económicos, € 3-00 diarios

Después de afeitarse
Crema
Hamamelis Mentolada
BOTICA FRANCESA

Funeraria
POLINI
Servicio esmerado, precios económicos

Polvos Dentríficos Albalina
Los más higiénicos
y los que limpian más
BOTICA FRANCESA

POLVOS FILODERMA
Adherentes
y perfumados
BOTICA FRANCESA

TABACO IZTEPEQUE
El legítimo y verdadero
Depósito General:
SASSO HERMANOS
PASAJE JIMENEZ

Polvos para Terneros
Cura radical de la diarrea en los Terneros
PREPARADOS POR
Hermann & Zeledón - BOTICA FRANCESA

AGUA MINERAL PURGANTE
"FRANCISCO JOSE"
DE LAS FUENTES DE BUDAPEST
BOTICA FRANCESA

AGUA LA BELLE TINTE ROSADO PARA EL CUTIS
NO MANCHA NI PERLIFICA - FIRME Y NATURAL
Tan buena como el mejor tinte extranjero
Depósito General: **Botica Francesa**

Carpintería - Ebanistería - Colchonería
EL ARTE MODERNO
POCH Y CARRERAS
Almacén, diagonal Botica de Mariano Jiménez
Taller, frente de la Misión Evangélica

CURACUERO

Preparación arsenical
para preservar cueros

Instrucciones:
Se diluye una libra (media botella) de Curacuero en 25 galones de agua.

PREPARADO POR LA
Botica Francesa,
Hermann & Zeledón
SAN JOSE -- COSTA RICA

ACEITE DE QUINA

Hace crecer el Cabello y evita su caída
BOTICA FRANCESA
HERMANN & ZELEDON

Gran Taller de Ebanistería Carpintería, y Tornería
— DE —
LUIS GOMIS
Moyido por fuerza eléctrica
El primero en su ramo en el país
Premiado con MEDALLA DE ORO en la Exposición Nacional
PARQUE CENTRAL --- SAN JOSE
Teléfono 318 - Apartado 269

¡Nochebuena!

La habitación, situada al extremo de una calle, en las afueras de la ciudad, es un cuarto oscuro y mezquino, apenas alumbrado por una vela que arde en una pantalla de bojilata colgada de la pared, cerca de una mesa en la cual aplancha Rosa con actividad febril. Al lado, una cama ancha, llena de ropa aplanchada, y en un taburete próximo, María, niña de más de tres años, medio soñolienta, muere con avidez un pedazo de pan duro.

Es una niña raquítica, pero de rostro dulce y de ojos vivos, que parecen iluminarse inmensamente cuando mira y habla a su madre.
En un ángulo del cuarto, un fogón bien abastecido de combustible llena de humo la estancia, y con claridades intermitentes alumbraba el mísero ajuar de aquella casa.

A los pies de la cama, un baúl sin cerradura, y en el testero del fondo, a la vera del fogón, una mesilla con algunos utensilios de cocina.

A intervalos, sólo se oye el chisporroteo de la leña al arder, y los golpes de la plancha sobre la mesa.

Rosa muestra en su faz casi lívida las huellas de una grave dolencia, y en sus movimientos, rudo cansancio, más visible, más agobiador, después de los asfixiantes y frecuentes accesos de una tos pertinaz que la quebranta.

Es una de tantas desgraciadas que arrastran su existencia miserable, llena de privaciones, una de tantas heroínas del trabajo, que suplen con abnegación, constancia y mansedumbre, lo que los vicios cercenan al exiguo jornal de sus maridos.

Rosa aplancha y contempla a su hija a hurtadillas, sonriendo con satisfacción intensa, y pensando con orgullo que ya tiene asegurado el presente para su hija, el aguinaldo tantas veces ofrecido y todo el año esperado, y esa sonrisa que lleva, no sé qué claridad de decolor, iluminaba aquel rostro de pómulos salientes, de mejillas hundidas, y de ojos grandes y claros, que al reír así, más parecía que lloraban allá en el fondo amaratado de sus órbitas. ¡Belleza inmortal de las madres!

Por su parte, María, acallada el hambre de su estómago y contenta hasta lo increíble, acompañaba a su madre, esa noche, como otras muchas, y se entretenía mirando cómo su buena mamacita, a pesar de tener aquellos brazos tan flacos, pasaba la plancha sobre las telas, sobre los encajes arrugados por la acción del engrudo, con tanta fuerza, que iban quedando lisos y parejitos que era un gusto. Estaba embebida mirando el rastro lustroso que se marcaba en la tela, y cómo la punta de la plancha iba buscando, con verdadera maestría, los pliegues y las alforzas más pequeñas de la ropa, de la cual emergía un vaho que a veces le olía muy bonito, a ropa nueva.

De cuando en cuando alzaba la vista hacia su madre, y de pronto aquellas dos miradas se encontraron: María sonrió con ese candor infinito de los niños.

— ¡Verdada, mamacita, que esta noche si me trae el niño la muñeca? — preguntó quizá por la quinta vez.

— Sí, hijita; cuando te despiertes, la muñeca estará durmiendo a tu lado, y con sombrero de plumas, y lacitos rosados.

— ¿Y las muñecas duermen de verdada? — volvió a preguntar María mirando fijamente a su madre.

— No, no duermen porque son de palo...

— Pues ¿cómo vi yo una que cerraba los ojitos así... cuando la acostaban?

— Sí, los cerraba porque tenía una maquinita en la cabeza, y los ojos daban vueltas cuando la muñeca se volvía.

— ¡Ah! ¿y el niño me traerá una de esas que tienen maquinita?

— Sí, mi cielito!; te traerá una que tiene maquinita, y vestido de seda, y zapaticos y medias.

— ¡Ay! ¡qué lindísima! — exclamó la niña dando palmadas. — ¡Yo la voy a querer tanto!... ¿Qué nombre le ponemos, Rosa o María?

— Mejor María, porque María es la madre de Jesús, y Jesús es el Niño Dios que te la va a traer... Ya de-

be venir de camino, con los paquetes al hombro, de-
jando en todas las casas sus regalitos.

— ¿En todas las casas? ¿Y si to los los muchachos no se han portado bien como yo?

— Sí, todos se portan bien, y son buenos, y cuando hay alguno malo, en vísperas de la noche buena se porta bien, y el Niño lo perdona.

— ¡Ay, qué bueno es el Niño Dios!... — exclamó María mirando fijamente a su madre, como persona que inquiere el porqué de lo que ha oído.

En esto se advirtió afuera el ruido de unas pisadas y la niña bajó del taburete y corrió a refugiarse junto a su madre, diciendo voz baja:

— ¡Es papá! ¿Vendrá malo?

No se había equivocado: su padre entró dando traspies, y borracho como una cuba.

— ¡Ajá! — dijo con lengua torpe y pegajosa. — ¿Tuavía trabajando?, bueno; eso quiere decir que habrá qué cenar... y realillos... ¿eh?...

Rosa palideció aún más cuando vió el estado en que venía su marido, y se armó de toda su prudencia, aunque bien sabía ella que ese escudo no bastaba a protegerla contra las brutalidades y desmanes de su marido, que perdía toda noción de amor y de dignidad cuando caía en tales excesos, que era, casi sin falta, al fin de cada semana.

Hubo una pausa. El beodo, molesto por el silencio de su mujer, empezó a irritarse, y dando un puñetazo sobre la mesa, gritó:

— ¿Ydidiy, este es el modo de recibir a tu marido? ¿Por qué no contestás, estás muda? Quiero cenar, comer algo... ¡tengo más hambre que un perro!

— Pero, hijo, — exclamó Rosa con la esperanza de inspirar un poco de compasión a su marido. — ¿Qué quieres que te dé? ¡No hay nada! Te estuve aguardando para ver si traías algo... El pan que había se lo di a María... Yo también estoy casi en ayunas, y con la esperanza de acabar pronto para acostarme... Mañana, en cuanto aclare, iré a dejar esta ropa y traeré algo...

El marido hizo un ademán para interrumpirla, pero ella prosiguió:

— Estoy muy atareada... y tan enferma... La tos me ha comido, no sufro el pecho, casi no puedo respirar, y siento los brazos como si se me arrancaran.

Un acceso de tos, seca, la hizo soltar la plancha. Tosió hasta sentir náuseas y se fué a un lado: en el pañuelo notó grandes manchas, y sentía en la boca un sabor que ya ella conocía. Era una hemorragia abundante, la tercera o cuarta, no recordaba bien, que le causaba unos dolores agudos en el pecho y en la espalda.

Después de un rato, se lavó las manos, y sacando fuerzas de su miseria física, volvió a la mesa a tomar la plancha con esa abnegación sublime de las mártires.

El borracho, gesticulando y blasfemando, casi no había reparado en todo aquello.

Habíase sentado en el taburete que poco antes dejara María, y allí estaba desmoralizado y gruñendo.

La niña, asustada y llorosa, no cesaba de preguntar a su madre: — ¿Ya estás buena, mamacita? Yo quiero que estés buena para que pasemos mañana con mi muñeca, con la que me va a traer el niño.

El beodo alzó la cabeza; había oído las últimas palabras de María, y empezó a rebufar:

— ¿Muñeca? sí, pa muñeca estamos... ¡tonta! como si el Niño trajera muñecas a los pobres... ¿Tuavía estás creyendo en esas tonteras? Mejor sería que trajera un poco de pan y café.

— ¡Cállate, suplicó Rosa: ¡pobrecita! ¡hace tanto tiempo que no piensa en otra cosa!

— ¡Ak!, pues si hay muñeca, hay plata. ¿Tenés plata? Bueno, pero no será pa muñecas, cuando yo estoy sin camisa y con hambre. ¿Pensás gastar en eso lo que trajiste esta mañana, de la ropa que entregaste? ¡Faltaba más... para esa mocosa! ¿Por qué no está durmiendo?

Rosa no contestó: bajó la cabeza, y lanzando un suspiro, un gemido doloroso, fué al fogón por otra plancha.

El borracho alzó la vista y miró hacia el baúl; dando traspies, fuese derecho, resuelto a registrarlos todo; pero Rosa, que adivinó la intención de su marido, de-

un salto se colocó a su lado, y con valor extraordinario le tomó por las manos; furiosa, como leona que defiende su cachorro, gritó:

— No, jeso nunca! Si traieras aquí el dinero que gastas en el maldito licor, y en tus vicios, tendrías ropa qué ponerte y no estaríamos muertos de hambre!

— ¡Muerta de hambre! ¡gran... mal agradecida! — gritó el borracho desafortadamente, mientras luchaba para separar a Rosa del baúl, al cual se había abrazado.

— ¡Suelta, perra, mal agradecida! — vociferaba el beodo; — no hay qué cenar en esta casa, hoy, Nochebuena... Yo tengo donde ir, con amigos... ¡Suelta! y arrancó a Rosa de un empujón; la infeliz rodó por el suelo a algunos pasos de distancia.

El borracho abrió el baúl, y tirando afuera los guñapos que había, registró ansiosamente. Halló una cajilla de cartón, y dentro, un billete de cinco colones que retiró apresuradamente. Con el tesoro en la mano se encaminó hacia la puerta, los ojos brillantes de ferroz alegría, pero Rosa, que se había repuesto un tanto del aturdimiento, al ver que se le arrebatara aquel dinero ganado tan penosamente, y que destinaba a llenar la más grande de sus satisfacciones, tanto tiempo soñada, corrió rápida a la puerta, echó el cerrojo, y parándose delante, con los ojos acendidos por la fiebre que consumía sus pocas fuerzas, gritó resueltamente:

— No saldrás! — y luego, dando voces hacia fuera, — ¡policía! ¡socorro!...

La infeliz no veía en su imaginación otra cosa que a su querida hija, abrazada a su muñeca vestida de color de rosa, con su sombrero emplumado, y con zapaticos y medias, y luego, la garra de aquella bestia, de aquel beodo que se la arrancaba de los brazos, que rompía aquella ilusión, aquel encanto que la había acompañado durante tantas vigiliadas, como un sueño celestial, como una música deliciosa...

— ¡Socorro! — volvió a gritar; pero la gente pasaba allá lejos, llamada por los repiques de las campanas que tocaban la *misa del gallo*, riendo y cantando a veces:

Esta noche es Nochebuena...

— ¡Quita! vociferaba el borracho con voz ronca, ¡quita o te mato!

— ¡Mátame, pero no saldrás! déjame mi dinero y vete, si, déjame... ¡por Dios!... yo te daré después lo que me pidas, pero ése, ése no!

— ¡Quita!...

Pasó una cosa horrible: el borracho, exasperado, en el colmo de la excitación alzó, de pronto una pierna, dió a la infeliz madre un formidable puntapié en el vientre. Ella cayó como herida por un rayo. Sobre su cuerpo pasó el maldito, hollando con su planta de de bestia el símbolo de aquel amor que llena el cielo de soles y de estrellas.

La aurora fría de aquella mañana, llena de mil encantos y regocijos, encontró a la tierna niña extenuada de llanto, junto al cadáver de su madre, balbuciendo entre sollozos esta sencilla y sublime invocación:

— Niño Dios, Niño Dios, no me traigas la muñeca ¡pero que mamacita no se muera!

Allá, lejos, se oía el despertar de la ciudad, rumor de risas y de alegrías que subían a los cielos como una plegaria, mientras el espíritu recogido en hondas meditaciones, canta en nuestra alma el salmo de resignación y de esperanza supremas: «Gloria a Dios en las alturas, y en la tierra, paz a los hombres de buena voluntad».

JENARO CARDONA

Irrigadores de hierro enlosado
de 1 y 2 litros, acaban de llegar
a la **BOTICA FRANCESA**.



Cervezas
"MALTO" y "MARCA AGUILA"

Fabricadas por "Los Angeles Brewing Co."

Las más puras y sanas que han llegado a Costa Rica.

La MALTO, clase oscura, se prescribe por los médicos como gran alimento y admirable tónico.

Y la MARCA AGUILA, es la mejor cerveza blanca estilo *Pilsener*, fabricada en los Estados Unidos.

DE VENTA
En los mejores y más acreditados establecimientos del país



Cerveza Traube

La que ha hecho célebre el apellido de su fabricante

ALABASTINE

Pintura al agua, higiénica, duradera y económica, de fácil aplicación en cualquier superficie ya sea de madera, ladrillo, etc.

Paquetes de 5 libras
Colores Nos. 20, 26, 32, 48 y 52

Deventa en la **BOTICA FRANCESA**

Artículos fotográficos
PAPEL, PLACAS, PELICULAS, DESARROLLADORES
BOTICA FRANCESA

Jabones medicinales y antisépticos
Azufre, Boricado, Fenicado, Sublimado
Preparados con los mejores productos
Botica Francesa - **HERMANN & ZELEDON**

Jabón Sapometil
El jabón líquido más económico y antiséptico
Botica Francesa - **HERMANN & ZELEDON**

Funeraria Manuel Campos y Hnos.
La mejor del país -- La más económica
Avenida Central - **SAN JOSE** - Teléfono 330
La única que no admite combinaciones, ni forma "trusts" en perjuicio del público

Polvos de Talco Violeta Boratados
LOS MEJORES
PARA EL TOCADOR DE LOS NIÑOS
Botica Francesa

Agua Albalina
Dentífrico ideal
Limpia y preserva la dentadura
Botica Francesa

EBANISTERIA y CARPINTERIA de SANTOS PENON
La mejor del país
Avenida 2ª - **SAN JOSE** - Apartado 706

Agua de Quina
Evita la caída del cabello, estimula su crecimiento y favorece su conservación
Botica Francesa

ARTICULOS DE HULE
Grande y variado surtido de jeringas, tubos, vendas, biberones, entretenedores, etc.
Botica Francesa

Ferretería de Guillermo Echeverría
Calle Central, Norte -- **SAN JOSE**
Teléfono 425 - Apartado 827
La que vende en mejores condiciones

En Cartago
Se vende la hermosa propiedad de casa y solar que actualmente ocupa la Guardia Rural y Fiscal, y un lote para construir de 9x42 varas, cerca de la misma.
Entenderse con don **JAIME ORTIZ**
Apartado 188 - SAN JOSE

Cervezas Richmond
Las mejores y las de mayor duración porque no contienen substancias que producen como en otras fermentaciones jocas que convierten la cerveza en bebida nociva para el consumidor.

Felices Pascuas
Hace veinticuatro años que regresaba de Nueva Orleans para Costa Rica, en compañía de mi mujer e hija primogénita, teniendo además a nuestro lado la amiga invariable de tantos años, entonces señorita Amparo López, hoy doña Amparo de Zeledón. Hacíamos el viaje en un vapor frutero, de los más pequeños, el *Albert Dumois*, con el cual jugaban las marejadas del Caribe, como si fuese una cáscara de huevo: para la nochebuena una ola fría lo empujaba de popa, como si supiese el afán que todos teníamos por llegar a este rincón de la tierra, cuyos encantos subyugan a nacionales y extranjeros. Dejábamos atrás las ciudades populosas del Norte, buenos amigos y diversiones incontables, pero en el horizonte de nuestros recuerdos aparecían sonrientes las casitas de tejas y los afectos familiares. Sobre el abismo de las aguas, azotados por las corrientes del golfo mexicano, nuestros recuerdos de las pascuas anteriores pasaron en desfile por el puente de la pequeña embarcación, desde aquella que de niño había pasado en Alajuela, bailando de pastor en la iglesia parroquial, hasta la última que en Madrid me puso en contacto con los refinamientos de la cultura española; la única entonces de mis hijas estaba a bordo, y para la mañana siguiente tenía ya lista la sorpresa de encontrar muchas frutas de regalo. Abridados en nuestros gabanos; los tres pasajeros del *Albert Dumois* nos sentíamos felices sobre el puente, disfrutando de las brisas del mar y haciendo recuerdos de esta tierra, cuando el capitán del vapor nos invitó a tomar una copa de ponche tibio por la pascua de 1893. Pasados los cumplimientos y atenciones corrientes, nos retiramos a nuestros camarotes y el sueño reanudó el curso ordinario de la vida.

Ha pasado casi un cuarto de siglo y me parece que estamos todavía sobre el *Albert Dumois*, azotado a todo viento por la ola fría del Norte, pero tranquilo, con la proa firme hacia el destino que el capitán Supremo de la Historia le señala. Para los huéspedes de abordó las condiciones han cambiado mucho: la señorita López es hoy una matrona, rodeada de toda la holganza de la vida y de las atenciones sociales que tanto se merece; mi mujer debe sentirse orgullosa de tener ocho hijos y dos nietos que celebren la Pascua a nuestro lado; la primogénita María es señora de su casa, con dos negritos encantadores y un marido ejemplar, como lo es el señor Zeledón; y por lo que a mí respecta, me siento satisfecho de la vida, encañecido por el transcurso de los años, pero sin mengua en el cariño por el estudio de la Naturaleza y los encantos del hogar, donde no ha faltado una sola vez la visita del Dios Niño en esta fiesta bendita, de Navidad. Así, satisfecho de las estrecheces de nuestra pequeña embarcación, y con la vista fija en el horizonte siempre risueño de la patria, ahora como el 93, levanto mi copa de ponche tibio, para desear a los amigos y familiares felices Pascuas.

Nochebuena
(A mi querido primo don Eladio Prado).
En un misero pesebre y en el fondo de un portal, envuelto en pobres pañales, un niño gracioso está; es un infante muy bello y de rostro angelical; algunos minutos cuenta en su existencia no más y plenamente ha vivido por toda la eternidad; es tan chiquito y tan débil

que apenas sabe llorar y rige cielos y mundos con plácida majestad; ninguna morada quiso su santa madre albergar y le rechazaron todas las gentes de la ciudad; mas ese infante tan tierno y tan pequeño, será, con un respeto profundo, adorado en el altar por muchas gentes y siglos antes del Juicio Final. Su madre, una Virgen bella de la tribu de Judá, le mira con embeleso, y no cesa de admirar aquel rostro peregrino que infunde inefable paz y baña toda la estancia con su dulce claridad. En esa cuná tan pobre principia el drama inmortal que en la cruz tinte de sangre triunfante terminará, redimiendo del pecado la misera humanidad y abriendo del alto cielo las puertas de par en par a cuantas almas quisieren, buscándole con afán, seguir su doctrina santa de amor y de caridad.

J. M. ALFARO COOPER.
28 de noviembre de 1917.

Cuadros de Nochebuena
«Esta noche es Nochebuena y no es noche de dormir».

I

El huracanado viento, lanza con violencia tupidos copos de inmaculada nieve a los vidrios de la ventana de una casa humilde. En el afeizor hay un zapatito y una diminuta cesta de mimbres.

En la sencilla habitación, calentada por un brasero de leña y donde todo respira felicidad y honradez, un hombre joventón, en cuyo rostro resplandece la boudad, y en cuyo cuerpo impera la robustez, trata en vano de adormecer, en su pequeña cama, a una niña de carita de rosa y cabellos de ramos de sol, mientras una mujer en el pleno de la vida y de la hermosura, apaña los vestidos de fiesta de toda la familia, para lucirlos el día siguiente y festejar así el nacimiento del Redentor.

—Papá—dice la niña—ve si ha pasado el Niño Dios.
—No; hijita, aún no;—contesta el hombre.—Duérmete, linda... porque los ángeles que le acompañan, vigilan mucho, y hacen que el Niño Dios no obsequie a las niñas que no duermen.
—Es que no tengo sueño... papá...
El buen hombre, al ritmo del va y ven y acompañado por el traqueteo de la cuna al mecer a su hija, oanta:

*La niña quiere dormir...
Los angelitos la guardan
vestidos de lirio en flor,
y los cabellos de plata,
cantando bella canción
con sus voces de arpa...
Cuando ya dormida está
los angelitos se callan...*

*Al cielo junto al señor
tienden de nuevo las alas...
Para dejarlos pasar
las estrechitas se apartan...*

—Ya duerme...—dice el hombre, bajo, muy bajito para no despertarla.
La mujer, se acerca a la cuna; y mirando tiernamente a su marido y contemplando la niña con arrobamiento, murmura, con voz casi imperceptible...
—¿Es muy hermosa... verdad?
—Sí,—contesta el hombre: y levantándose quedito, abraza a su mujer... y la besa con entrañable efusión.
—Ahora que pase el Niño Dios.
La mujer se acerca a un viejo armario, y saca un paquete envuelto en papeles, procurando no hacer ruido. El hombre abre cuidadosamente la ventana, y ambos colocan el presente junto al zapatito y la cestilla, mirándose con amor entrañable.
Pasa un largo rato en silencio encantador... en un mutismo elocuente...
A poco, en la calle se para una rondalla de mozos, que rasgueando las guitarras y al compás de las zambombas, cantan:
*«Esta noche es Noche Buena
y no es noche de dormir»*

La niña se despierta como sacudida por una corriente eléctrica.—¡El Niño Dios!—exclama.
—Sí, hijita—dice la madre: y arrebuñando a su hija en las frazadas de su camita, la lleva junto a la ventana, que el padre ha abierto jubilosamente, y deja que con sus tiernas manitas recoja el regalo de Noche Buena...
Riendo y llorando de alegría, temblorosa de emoción, la preciosa niña desenvuelve el ato y saca dulces que mira con entusiasmo y juguetes que besa con infantiles transportes de cariño.
El hombre y la mujer, las manos enlazadas, miran tan bello cuadro, con los ojos empañados por un llanto de ternura y resplandeciendo en sus semblantes la Felicidad.
Esa Felicidad conformada, que da salud al cuerpo y paz al espíritu.
Esa Felicidad que no depende de los bienes de fortuna, sino del amor mutuamente correspondido, y de la devoción al trabajo.

II

La nieve, arremolinada por el vendabal, se posa en los relieves y salientes de la fachada de un rico palacio, por cuyos anchos ventanales pasan a la calle, alumbrándola con vivos reflejos, los destellos de la espléndida iluminación interior.
En el suntuoso comedor, tapizado con los mejores lienzos de los Gobelinos, y caldeado por una enorme chimenea del Renacimiento, el linajado señor conde, cuyo rostro coloran los vapores de una cena opípara y cuyo cuerpo obeso, manifiesta una vida poltrona, intenta en vano calmar los excitados nervios de la condesita, criatura enclenque y malcriada, que todo lo quiere sujetar a su capricho, mientras los invitados departen amigablemente de sobre-mesa y en corrillos, y la señora condesa, arrellanada en un sillón, sostiene animado diálogo con un joven aristócrata, al tiempo que acaricia indolentemente un perrillo faldero que tiene en el regazo.
Una orquesta deja oír deliciosas composiciones musicales...
—¿Pero qué deseas, hijita?—dice el señor Conde a la niña, que se muestra llorosa y contrariada.
—No... se...
—¿Juguetes...?
—¡No!
—¿Dulces?
—No.
—¿Joyas?
—No, no... no... se...
A una señal del señor Conde, los criados, que pa-

(Pasa a la primera columna de la 4ª pág.)

EMULSION IMPERIAL
de
Aceite de Hígado de Bacalao
con
Glicerofosfatos de Cal y Sodio

NUTRITIVA Y MEDICINAL

De sabor y olor sumamente agradables

PARA NIÑOS Y ANCIANOS

PREPARADA EN LA
**Botica Francesa,
Hermann & Zeledón**

Obleas Cefálicas
Para el Dolor de Cabeza, Neuralgias, Dolor de Muelas, etc.
No contiene hinópticos ni sustancias peligrosas
Preparadas por
Hermann & Zeledón - Botica Francesa

FABRICA DE GALLETAS
"LA NACIONAL"
Felipe Pozuelo e hijos
Se atienden órdenes directamente en la fábrica
Teléfono 764 - **SAN JOSE, C. R.** - Apartado 967

¿Ha probado Ud. NECTAR KOLA?
El mejor remedio para el peor dolor ¿sabéis cuál es?
La Embrocación Imperial
Es un remedio incomparable para todos aquellos padecimientos que requieran la aplicación externa de un contra-irritante vigoroso. Dada su composición, en la cual entran substancias nutritivas, robustece las articulaciones y da vigor a los músculos.
Cura en las personas: Resfriados, Inflammaciones, Reumatismo, Lumbagos, Picaduras de Insectos, etc., etc.
Cura en las bestias: Gomas, reumatismo, hinchazones en las piernas, torceduras en los tendones, y hace desaparecer en poco tiempo la debilidad en las rodillas que hace que las bestias se embriegen.
Preparada por la **BOTICA FRANCESA**

LA GRAN VIA
SAN JOSE - Esquina S. E. del Mercado
Teléfono 754
Solicita y atiende puntualmente órdenes de familias Gran variedad de semillas garantizadas

Felipe J. Alvarado & Co.
Luz eléctrica,
Fuerza y Teléfonos

Si tiene Ud. automóvil y quiere conservarlo siempre nuevo, use
LUSTROL
que le dará siempre ese aspecto y le conservará la mano de obra
No es corrosivo y se aplica fácilmente
Preparado por la
Botica Francesa - Hermann & Zeledón - San José, C. R.

EQUIRIA
Polvos condición para el ganado. Mantiene a los animales sanos, fuertes y bríosos. Para ganado vacuno, caballar y cerdoso.
Preparado por
Hermann & Zeledón - Botica Francesa

UNGÜENTO SANATIVO del Dr. FRANC
Calmante, curativo y antiséptico
Aplicado una vez se alivia cualquier picazón
Preparado por la **BOTICA FRANCESA**

JABON DE HIEL DE VACA
Para las manchas del cutis
Botica Francesa

Jabón de Aguacate
Fortifica el cuero cabelludo y conserva el pelo sedoso y limpio
Botica Francesa

MUEBLES Bonitos y Baratos

¿DONDE PUEDE ENCONTRAR MUEBLES?

JORGE MORALES BEJARANO

Pie de Cuesta de Moras

JARABE DE HIPOFOSFITOS COMPUESTO

Preparado en la Botica Francesa

Es un tónico general y gran restaurador de las fuerzas por excelencia.

SILLAS para bailes, matrimonios, etc., Se alquilan baratas

Jorge Morales Bejarano

PIE DE LA CAESTA DE MORAS

ARTICULOS JAPONESES

y últimas novedades de las principales fábricas europeas y americanas

Enorme surtido en sederías, loza fina y corriente, como floreros, macetas, maceteros, servicios de té y café, jardineras, biombos, cortinas, persianas, petates, alfombras, juguetes y muchos artículos apropiados para regalos de Noche Buena.

Se encuentra en "LA COMPETENCIA" de RAMON MADRIGAL Frente al Mercado -- SAN JOSE

Se alquilan muebles

JORGE MORALES BEJARANO

Pie de Cuesta de Moras

Jarabe de Zarzaparrilla Ferro-Yodado

Preparado en la BOTICA FRANCESA

Para combatir el Sarpullido, Tíña y todas las Afecciones Cutáneas y Escrofulosas.

VENTA DE MUEBLES

Jorge Morales Bejarano

PIE DE CUESTA DE MORAS

Muebles por abonos semanales

Jorge Morales Bejarano

Pie de Cuesta de Moras

(Viene de la 3ª pág.)

recen figuras de cera, junto a la pared, abren de par en par las puertas de uno de los salones contiguos.

En el centro hay un enorme *Arbol de Navidad* cuajado de luces, cintas, juguetes preciosos, últimas creaciones que pudiera soñar la imaginación infantil más caprichosa; dulces exquisitos y joyas de refinado gusto artístico e inestimable valor...

El señor Conde, toma de la mano a su hija y la conduce al salón...

La condesita camina como un autómatá, la cara pálida y el cuerpo tembloroso... los ojos centellantes... seguida de todos los invitados.

Junto al árbol el señor Conde le dijo: —Esta noche es Noche Buena... y el Niño Dios, te observa todos estos regalos... tómalos.

La niña mira el árbol con curiosidad, como buscando algo.

De repente, agitada por una convulsión nerviosa lo derriba y rompe en un llanto histérico, chillando con la voz enroquecida por el ataque: —No... no, no quiero eso... no lo quiero...

Y se desploma como herida por un rayo, presa de horribles convulsiones.

Los criados levantan cuidadosamente el cuerpo casi inanimado de la niña y lo llevan a sus habitaciones.

El señor Conde... manda el coche, en busca de su médico de confianza.

Los invitados se retiran silenciosamente...

El palacio queda desierto en pocos momentos.

La señora Condesa, después de enterarse que el caso no tiene otra importancia que de costumbre, continúa acariciando, sola, su perrillo favorito.

La Condesita se revuelve agitada en su lujosa cama de sándalo tapizada con sederías de China.

El señor Conde sentado junto a la cabecera procura en vano calmarla.

En la calle una rondalla de mozos, rasguea las guitarras y al compás de las zambombas canta.

«Esta noche es Nochebuena y no es noche de dormir»

CHANTECLER

Una piña, pelada y cortada en pedacitos. Cuatro onzas de curaçao. Ocho onzas de jarabe de frambuesa. Mézclense estos ingredientes por el orden indicado. Pónganse en una ponchera colocada en una palangana con hielo picado y sal gruesa.

El espacio entre la ponchera y la palangana, se cubre con un paño torcido, para proteger el hielo y darle mejor aspecto a la ponchera, y se adorna con ramitas verdes y frutas pequeñas.

MINT JULEP DE GEORGIA

Disuélvase en un vaso grande, una cucharadita de azúcar en tres de agua, luego se agregan tres cucharadas de cognac, tres de aguardiente de durazno (peach brandy) doce ramitas de menta bien lavadas y se llena el vaso con hielo raspado.

Al agitarlo, tengase cuidado en no estrujar las hojas de menta.

Se sirve en el mismo vaso.

Nuevo Colega

Entre nuestros canjes, hemos recibido el primer número de «La Evolución Comercial» semanario de circulación gratuita que se publica en la ciudad de Guatemala y del que es director don J. Enriquez Toro.

En el seleccionado texto, hemos encontrado un cariñoso saludo para EL COMERCIAL, que agradecemos en lo mucho que vale y para nosotros representa.

Celebramos cordialmente la aparición del nuevo colega en el estadio de la prensa, ya que nos prueba que nuestra labor es apreciada como se merece y se ha juzgado digna de imitación.

Deseamos a «La Evolución Comercial», muchos años de vida, y provechosa labor periodística.

Viaje al volcán Irazú

El señor Alex Murray, socio gerente de la *Botica Francesa*, y el joven Ramón Padilla, empleado de la misma, partieron el sábado último en el tren de la tarde para el volcán Irazú, al objeto de contemplar las erupciones y ver si podían hacer sobre ellas algún estudio.

Regresarán hoy.

En el número próximo daremos cuenta del viaje.

De domingo a domingo

Cambios

Con limitadísimas operaciones, la cotización de los dólares, ha variado durante la semana entre 540 y 550.

Notas comerciales

Don Manuel Li, ha vendido su negocio de tienda y pulpería, establecido en Santa Cruz de Guanacaste, a don Gil Con, de Puntarenas.

En Asamblea General, celebrada por la «Parismina Banana Co.», celebrada el día 25 de noviembre último, fué nombrado Gerente de dicha sociedad, el doctor don Daniel Núñez Gutiérrez.

En Asamblea General de la sociedad «Pacífico Lumber Co.», celebrada el día 7 del corriente mes, se nombró Gerente de la misma, con facultades de apoderado generalísimo al Licenciado don Manuel Aguilar Morúa.

La junta de accionistas de la sociedad «Costa Rica Import Company Limited», tenida el día 7 del actual, nombró liquidador con facultades de apoderado generalísimo al Licenciado don Manuel Aguilar M.

El «Banco Internacional de Costa Rica», por acuerdo tomado el día 10 del actual, acordó, a partir del primero de enero próximo, fijar el interés en el 10% anual, para todas las operaciones.

Los señores «Steinvorth y Hno.», han sustituido en el señor don Manuel Valverde León, el poder generalísimo que ejercía don Guillermo Steinvorth Marín, quien se retira de la casa para atender negocios particulares.

Revista del Mercado

El sábado último, en el mercado de abastos de esta capital, siguieron los siguientes precios:

Azúcar.....	24	colones el quintal
Dulce.....	14	» » »
Café 1º.....	25	» » »
» 2º.....	23	» » »
» 3º.....	20	» » »
Manteca.....	138	» » »
Sal.....	7,75	» » »
Harina.....	42,50	» » »
Arroz.....	36	» » »
Maíz.....	73	la fanega
Frijoles.....	162	» » »
Papas.....	14	el saco

Las verduras y otros artículos han regido precios convencionales.

Elecciones de la Facultad y Profesorado de la Escuela de Farmacia.

El domingo día 16 del actual, celebró la Facultad de Farmacia, las elecciones para la Junta Directiva que ha de fungir durante el año 1918.

El resultado fué el siguiente:

Presidente.... Licenciado don Tito Chaverri
 Secretario.... Carlos M. Salazar
 Tesorero.... Octavio Saborío
 Fiscal.... Carlos T. Umaña
 Vocal.... Horacio Acosta
 Vocal.... Ramón Padilla
 Vocal.... Ricardo Solís M.

Algo de cocina

Por DOÑA AMPARO DE ZELEDÓN

CARNE DORMIDA

Una libra de carne de res o de pechuga de ave, bien molida en crudo.
 Dos tazas de leche.
 Una cebolla bien picada.
 Dos huevos.
 Sal y pimienta.

Todo, bien revuelto, se pasa por un colador fino y se pone en un molde o moldes pequeños sentados en una palangana con agua caliente, y se cocina al horno hasta que doren.

Pueden servirse calientes o fríos.
 Es una buena comida para convalecientes.

DULCE DE CAMOTE

Se cocinan los camotes, y una vez cocidos, se pelan y muelen.

Se pesan; y por cada libra de camote molido, se pone una botella de leche, una libra de azúcar y una raja de canela.

Bien mezclado se pone a cocinar al fuego durante dos horas, agitándolo continuamente, a fin de que no se pegue al fondo.

PONCHE IMPERIAL

Cinco botellas de agua destilada.
 Una libra y media de azúcar.
 Tres botellas de cognac.
 Media botella de ron jamaica, o ron viejo.
 El jugo de seis limones.
 Tres naranjas en tajadas.

Afectuosa despedida

Don Eduardo Estrada, acaudalado comerciante de Liberia, que como dijimos en nuestro número anterior, había llegado a San José, acompañado de uno de sus niños, en viaje de salud y de negocios, ha partido para su residencia completamente restablecido, después de realizadas varias operaciones mecánicas.

Deseamos que tanto el señor Estrada como su precioso hijito, hayan llegado felizmente al seno de la familia.

Cordiales felicitaciones

Como verán nuestros lectores en otro lugar de este número, en las elecciones verificadas el domingo día 16 del corriente en la Facultad de Farmacia, fueron electos: Presidente de la misma, el Licenciado don Tito Chaverri y Vocal, el estudioso joven don Ramón Padilla, apoderado el primero; y el segundo, empleado del despacho en la *Botica Francesa*.

No podía haber recaído mejor la elección, atendidas las condiciones de inteligencia y actividad y las relevantes dotes personales que ambos atesoran.

Les felicitamos cordialmente.

Emulsión Imperial

de Aceite de Hígado de Bacalao con Glicerofosfato de Cal y Sodio

Agradable aroma y rico sabor

BOTICA FRANCESA

JORGE MORALES BEJARANO

Avenida Central

VERMICIDA VEGETAL

EFICAZ CONTRA LAS LOMBRICES

Es de un efecto seguro e inofensivo a la salud de los niños

DE VENTA EN TODAS LAS BOTICAS

Cera Dental

del Dr. FRANC

Alivia el dolor de muelas instantáneamente y constituye una calza temporal inmejorable

Preparada en la BOTICA FRANCESA

Colchones de paja, crin, lana, balsa y resortes

Jorge Morales Bejarano

Pie de Cuesta de Moras

TENEDOR DE LIBROS Y MECANOGRFO

Práctico en Correspondencia Mercantil.

SE OFRECE

Diríjase a la BOTICA FRANCESA

HARINA LACTEADA

NESTLÉ

El 25 de diciembre corriente a la 1 p. m., se adjudicarán tres premios a los consumidores de **Harina Lacteada Nestlé**: Consistentes en tres sillas, de las famosas y muy conocidas *Sillas Nestlé* para niños. Estos premios, se entregarán a las tres personas que remitan la mayor cantidad de etiquetas de **Harina Lacteada Nestlé**.

INSTRUCCIONES: Los interesados deberán remitir sus etiquetas, en paquetes cerrados; y dentro, su nombre y señas de su domicilio, a la *Oficina de Agencias y Comisiones* de don Ernesto Ortiz, en esta ciudad, con la siguiente inscripción. «Concurso *Nestlé*», hasta el propio día 25 del actual, a las 12 m.

Las etiquetas de medias latas que se reciban, se computarán a dos por una. No se admitirán etiquetas de tarros de *Leche Condensada*, ni las coloradas de *Chocolate Nestlé*.

Compañía de los productos Nestlé.